



# STADION SPLITTER

Aktuelle Nachrichten, Berichte, Hintergründe und Interessantes zum Spielbetrieb des ASC ST. GEORGEN/VOLKSBANK

## AMATEUR-SPORT-CLUB ST. GEORGEN

### OBERLIGA 2024-2025

#JerginaSocialMedia



Nr. 02 - Sonntag, 01. Dezember 2024



**S. BRUGGER**

3 x in Südtirol! - St. Georgen - Brixen - Bozen



**alperia**

**Zipperle**



**Agrartechnik.it**

**KÜNIG**  
BAUUNTERNEHMUNG

**TELMEKOM**  
NETWORKS

**solunio**  
software for smart production



**Haidacher**  
FACHHANDEL FÜR WEIN & GETRÄNKE



# Volksbank-Versicherungen: Der richtige Weg.

Volksbank – schon immer Ihre Bank, jetzt auch Ihre Versicherung.



# OBERLIGA

## Heimstärke vs. Auswärtsschwäche

Wie immer gibt es hier einen kurzen Rückblick auf die vergangenen Wochen:

Am 2. Oktober traten die Jergina im Abendspiel auswärts gegen den **Bozner FC** an. Auf schwierigem Untergrund legte unsere Mannschaft einen guten Start hin und ging bereits in der 5. Minute durch einen sehenswerten Weitschuss von Andrea Carlini in Führung. In der ersten Halbzeit zeigte das Team eine solide Leistung, verpasste jedoch, den Vorsprung auszubauen. Kurz vor der Pause erzielten die Hausherren in der Nachspielzeit den Ausgleich. Nach einer ausgeglichenen zweiten Hälfte ohne große Chancen auf beiden Seiten schafften die Bozner in der Nachspielzeit den Lucky Punch, sodass unsere Jungs die Heimreise ohne Punkte antreten mussten.

Nach dieser bitteren Niederlage wartete mit **Partschins** eines der formstärksten Teams der Liga. In einem ausgeglichenen Spiel brachte Moise Drebli unsere Mannschaft nach 25 Minuten in Führung. Mit diesem 1:0 ging es in die Pause. Kurz nach Wiederanpfeiff glichen die Gäste aus dem Untervinschgau zum 1:1 aus. Trotz eines Platzverweises brachte unsere Mannschaft das Remis über die Zeit.

Am darauffolgenden Sonntag stand das Derby gegen den **ASV Stegen** an. In diesem wichtigen Spiel blieb unsere Mannschaft hinter den Erwartungen zurück: Offensiv fehlte es an Ideen und in der Defensive agierte man zu unachtsam. Nach einem Foulelfmeter in der 23. Minute ging Stegen in Führung. Erst in der 71. Minute gelang Simon Harrasser der Ausgleich. Doch die Freude währte nur kurz, da die Hausherren 15 Minuten später erneut trafen. Unsere Jungs zeigten jedoch Charakter und Stürmer Moise Drebli erzielte in der Nachspielzeit den Ausgleich zum 2:2-Endstand.

Nach drei Spielen ohne Sieg war die Zielsetzung klar: Im Heimspiel gegen **Comano** musste eine Reaktion her. Die Mannschaft zeigte eine gute Leistung und ging in der 18. Minute durch einen von Andrea Carlini verwandelten Elfmeter in Führung. Mit einer stabilen Defensive ließ man kaum Chancen zu und machte in der 90. Minute durch ein Eigentor den 2:0-Sieg perfekt.

Der erhoffte Schwung konnte auswärts gegen **St. Pauls** jedoch nicht mitgenommen werden. In einer schwachen Partie ohne nennenswerte Torchancen unterlag man mit 0:1. Zudem verletzte sich Leo Brugger am bereits operierten Kreuzband und fällt erneut für mehrere Monate aus. Wir wünschen ihm eine gute Genesung.

Mit der Enttäuschung im Rücken empfangen die Jergina zu Hause die starke Mannschaft aus **Rovereto**. Nach einem





Caruso Bau

- VERPUTZE
- WDV-SYSTEME
- UNTERBÖDEN

Handwerkerzone Trens 37 / 39040 Freienfeld  
T +39.0472 647199 - caruso@rolmail.net



GISSBACH

# TREFF

BAR & CAFÈ



# PIZZA EXPRESS

0474-553300

## B. Mutschlechner



Elektroinstallationen  
Reparaturen  
Blitz- und  
Erdungsanlagen  
Antennenanlagen

ST. GEORGEN/BRUNECK

Tel./Fax: 0474/550079

[b.mutschlechner@brennercom.net](mailto:b.mutschlechner@brennercom.net)



Blumen  
Oberlechner  
Floristik . Garten  
Dekoration

Am Alping / Grasweg - Bruneck - Tel. 0474 550 185  
[info@blumenoberlechner.com](mailto:info@blumenoberlechner.com) - [www.blumenoberlechner.com](http://www.blumenoberlechner.com)

# Zinta

BAR CAFÈ  
St. Georgen

Unser Druckpartner in Bruneck !



LCS Partnerdruck

[www.LCS.st](http://www.LCS.st)

### IMPRESSUM :

**Herausgeber:** A.S.C. St. Georgen – Sektion Fußball

**Redaktion:** Cesare Lorenzi, Dominik Lercher, Elias Zitturi und Leo Brugger

**Mitarbeiter:** Alle Trainer und Betreuer des Fußballzentrums Pustertal

**Bildmaterial:** Franz Griessmair, David Laner, Alex Lorenzi, Archiv Fußballzentrum Pustertal und Archiv Flocki

**Auflage:** 350 Stück

**Druck:** LCS Partnerdruck Bruneck – Tel. 0474 555567 – [druck@LCS.st](mailto:druck@LCS.st)

PS: Vorschläge, Anregungen, FANpost und interessantes Bildmaterial senden Sie bitte an  
[info@ascstgeorgen.it](mailto:info@ascstgeorgen.it)

# OBERLIGA

frühen Rückstand in der 20. Minute zeigte das Team Kampfgeist: Felix Messner erzielte in der 35. Minute den Ausgleich. In der zweiten Hälfte blieb das Spiel ausgeglichen, ehe Simon Siller kurz vor Schluss mit einem sehenswerten Treffer den 2:1-Sieg sicherte.

Nur wenige Tage später bot sich im Halbfinale des Oberligapokals die Chance zur Revanche gegen **St. Pauls**. Im Volksbank-Stadion an der Ahr dominierte unsere Mannschaft von Beginn an und ging bereits in der 6. Minute durch Andrea Isufaj in Führung. Trotz weiterer Chancen gelang das erlösende 2:0 erst in der 80. Minute durch Niklas Peintner – sein erster Pflichtspieltreffer für den ASC St. Georgen. Ein später Gegentreffer änderte nichts mehr: **Die Jergina stehen im Pokalfinale! Dieses findet am 7. Dezember um 14:30 in Freienfeld statt.**

Am darauffolgenden Sonntag unterlagen unsere Jungs auswärts gegen Virtus Bozen mit 0:3. Nach einer passiven ersten Halbzeit und einem 0:2-Rückstand kam die Mannschaft zwar besser ins Spiel, konnte den Anschlusstreffer jedoch nicht erzielen und kassierte in der Schlussphase das dritte Gegentor.

Im Heimspiel gegen **ViPo Trient** zeigte die Mannschaft von Beginn an ihre Stärke: Nach Toren von Isufaj, Drebli und Carlini führte man zwischenzeitlich 3:0. Kurz vor der Pause gelang den Gästen der Anschlusstreffer. Trotz vieler Chancen in der zweiten Halbzeit blieb die Entscheidung aus und ViPo kam in der 80. Minute auf 3:2 heran. Doch Philipp Schwingshackl und Niklas Peintner sorgten mit zwei späten Treffern für den verdienten 5:2-Endstand.

Im letzten Auswärtsspiel der Hinrunde gegen den **SSV Brixen** ging es von Beginn an intensiv zur Sache. Nach einer umkämpften ersten Halbzeit brachte Simon Siller die Jergina in der 38. Minute in Führung. Trotz weiterer Chancen auf beiden Seiten gelang Brixen in der 66. Minute der Ausgleich. Das 1:1 blieb am Ende bestehen.

## Fazit:

Es ist ein ständiges Auf und Ab in dieser Saison. Während unsere Jungs zu Hause oft mit Leidenschaft und Siegeswillen überzeugen, fehlt diese Mentalität auswärts häufig. Will man am Saisonende im oberen Tabellendrittel stehen, muss das Team dringend auch in der Fremde punkten. Doch die Jergina haben immer wieder gezeigt, dass sie aus Rückschlägen lernen können. Mit dem anstehenden Pokalfinale in zwei Wochen blicken wir voller Zuversicht in die Zukunft. Gemeinsam werden wir auch diese Hürde meistern, denn JERGINA geben niemals auf!

#MirSanJergina



VON NATUR AUS SPORTLICH.

SPORTIVA PER NATURA.

100% FORST. 0,0% ALCOOL.



NEW

 @forstbeer

 /BirraForstBier



BIRRA  
UFFICIALE



[www.forst.it](http://www.forst.it)

# OBERLIGA

## Andrea Carlini

**Hallo Andrea, es freut uns, dich im Dress des ASC St. Georgen zu sehen. Wie hast du dich bisher hier im Pustertal eingelebt und was hältst du von der Umgebung?**

Ich habe mich von Anfang an sehr gut eingelebt. Besonders die gesamte Mannschaft hat mich sehr gut aufgenommen. Hier im Pustertal und Umgebung gibt es wunderschöne Orte, die ich schon seit vielen Jahren besuche.

**Wie bist du zum ASC St. Georgen gekommen und was waren die Gründe für deine Entscheidung?**

Die Erfahrung, die ich hier mitnehmen kann, hat mich sofort begeistert. Die wundervolle Umgebung, die fußballerische Erfahrung sowie die modernen Einrichtungen haben mich maßgeblich in meiner Entscheidung gestärkt. Vor allem solche großartige Sporteinrichtungen wie hier im Pustertal sind in anderen Regionen Italiens nur schwer zu finden.

**Wie siehst du die aktuelle Leistung der Mannschaft und wo denkst du, dass noch Verbesserungen möglich sind?**

Aktuell spielen wir in unseren Heimspielen sehr stark und zeigen, was wir können. Verbessern müssen wir hingegen sicherlich unseren Ansatz bei Auswärtsspielen, bei denen wir meist nicht unsere volle Leistung abrufen. Wir spielen die Heimspiele sehr gut, unseren Ansatz bei Auswärtsspielen hingegen müssen wir definitiv verbessern.

**Welche Ziele hast du mit dem ASC St. Georgen?**

Das kurzfristige Ziel ist es, am 7. Dezember den Pokal zu gewinnen. Natürlich wird es ein sehr schwieriges Spiel gegen ein starkes Team aus Brixen, und trotzdem bin ich zuversichtlich, dass wir diesen Erfolg erzielen werden. Mein persönliches Ziel ist es, so viele Tore und Assists wie möglich zu erzielen, um der Mannschaft zu helfen, so viel wie möglich zu erreichen.

**Was ist deiner Meinung nach der Unterschied zwischen der Oberliga hier und der in deiner Heimatregion, dem Latium?**

Es gibt meiner Meinung nach einen großen Unterschied, weil das Einzugsgebiet ein völlig anderes ist. Wenn man bedenkt, dass Rom fast 4 Millionen Einwohner hat, ist die Auswahl an Spielern viel größer, wodurch auch die Qualität der Liga steigt.

**Ich möchte den Fans des ASC St. Georgen noch folgendes sagen ...**

Bis zum Ende der Saison werde ich, gemeinsam mit meinen Mitspielern, mein Bestes geben, um das Vertrauen des Präsidenten und der gesamten Führungsetage zurückzuzahlen und den Fans mindestens einen Pokal zu schenken! Forza Jergina.





# TELMEKOM

The future  
is easy

Connect. Inspire. Support. Telmekom | [www.telmekom.net](http://www.telmekom.net)

**new**

## LA RETE MIGLIORE! AGOM VODAFONE SHOP

VIA EUROPA 24/A - BRUNICO

**AGOM**  
vodafone shop



[www.agomshops.it](http://www.agomshops.it) 0474.554.797

Your communication.



Excellent  
Partner  
Vodafone

**RETE  
VELOCE**  
vodafone

## LEICHT®

**einrichtungshaus**

bahnhofstraße 10 | kaltern | tel. 0471 963264 | [info@ambach.net](mailto:info@ambach.net) | [www.ambach.net](http://www.ambach.net)

**am | bach**  
LIFE | STYLE

jung.it



# OBERLIGA

## Michael Oberhollenzer

**Servus Michael, wir freuen uns, dass du Teil der Jergina Familie bist. Was waren die Beweggründe für deinen Wechsel zum ASC St. Georgen?**

Servus Jergina!!! Do Grund isch gonz klar die Öboliga was mi brutal reizt. Wie man heure schu gsehn hot, wie ausgeglichen die Meishtoschoft isch, es kann fellig jedo jedn putzn und man müss sich olbm af die 100% kem, sischt geht man net als Sieger van Plotz.

**Man kennt dich als "Krieger". Was motiviert dich täglich, hart an dir zu arbeiten?**

Füüßboll isch mei gröaßa Leidenschaft, deswegn follts mio leicht, olls fü den Sport zi gebm und olbm hort an mio zi orbatn.

**Was sind deine persönlichen Ziele und welche Ziele verfolgst du mit dem ASC St. Georgen?**

Mei greäschtis Ziel isch sicho wido afn Plotz zi stieh und olls gebm zi kenn. Mit die Jergina ischs Ziel, dass se an Moula oleitn missn, dea was die Wond ban Eingang zi die Kabinen neu streichn müss, weil a Pokal dozüi kimp. 😊

**Wo siehst du deine Stärken und wo kannst du dich noch verbessern?**

Meina Stärkn denk i isch die Ausdauer und die Phase gegn in Boll, und vor ollem do Biss, nie auzigebm und bis zum Schluss zi kämpfm. Vobesson hingegn konn i mi sicho no ba olls.

**Was möchtest du den Jergina Fans noch mitteilen?**

Olbm Völlgas und la nie nouchgebm!



# FINSTRAL

Immer für Sie da.

Fenster, Haustür oder Wintergarten  
sind Investitionen für Jahrzehnte.

Gern beraten wir Sie persönlich  
- natürlich auch virtuell.

Finstral AG  
Gastererweg 1  
39054 Unterinn/Ritten (BZ)  
+39 0471 296611  
finstral@finstral.com



**Hardimitz'n**  
restaurant . pizzeria . steakhouse

Leckere Fleisch- und Fischspezialitäten, Pizza, knackige Salate und mexikanische Spezialitäten für jeden Genuss.  
*Gustatevi dei buoni piatti di carne o pesce.  
Pizze deliziose, insalate croccanti, specialità messicane.*

> **Törggelen** im Herbst > **hausgemachte, einheimische** und **internationale** Spezialitäten > **Erlesenen** Weine  
> Süße **Gaumenfreuden**

> **Törggelen** in autunno > **specialità locali ed internazionali** fatte in casa > **Vini scelti** > **dolci** prelibatezze per il palato



[www.hardimitzn.com](http://www.hardimitzn.com)

RESERVIERUNGEN . PRENOTAZIONI: T 0474 549 026

seilbahnstraße | via funivia, 7 | I-39031 - reischach | riscone

[www.egai.bz.it](http://www.egai.bz.it)

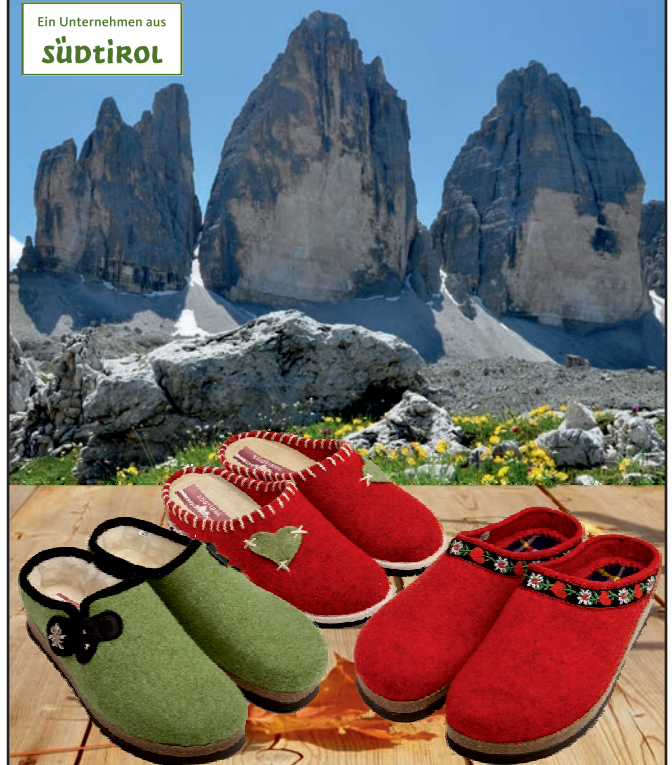
BAR  
**alping**



... warme Küche!

**Bar Alping**  
Ahrntalerstr. 8, 39031 St. Georgen  
Tel. (0039) 0474 550 897  
Fax 0474 551 467

Ein Unternehmen aus  
**SÜDTIROL**



SÜDTIROL

Style by Flocky



Find us on:  
facebook

Bestellen Sie unter  
Fate il Vs. ordine tramite:  
[www.pantofole-tirolesi.it](http://www.pantofole-tirolesi.it)

# OBERLIGA

## 3 Fragen an Gino Busin

**Hallo Gino! Nach einer fantastischen Saison mit der A-Jugend und dem Gewinn der Meisterschaft hast du dich entschieden, Co-Trainer beim ASC St. Georgen zu werden. Was hat dich dazu bewegt, wieder eine erste Mannschaft zu trainieren?**

Die letzte Saison war sehr erfüllend. Ich hatte die Möglichkeit, eine Gruppe talentierter und leidenschaftlicher Jungs zu trainieren, was uns hervorragende Ergebnisse eingebracht hat. Am Ende der Saison bekam ich die Chance, ins Trainerteam der ersten Mannschaft einzutreten – eine neue Erfahrung, die ich machen wollte, sowohl wegen des hohen Niveaus der Liga als auch wegen der Möglichkeit, mit einem der besten Teams der Region zu arbeiten, das sowohl in Bezug auf Organisation als auch Struktur herausragend ist und stets das Ziel verfolgt, große Erfolge zu erzielen.

**Die Hinrunde dieser Saison neigt sich dem Ende zu. Wie lautet dein Zwischenfazit und was erwartest du für die Rückrunde?**

Es fehlen nur noch wenige Spiele bis zur Winterpause. Bis jetzt haben wir wichtige Siege gegen gut strukturierte Teams erzielt, aber uns fehlt noch etwas Kontinuität, vor allem in den Auswärtsspielen, in denen wir sicher noch besser abschneiden könnten. Dennoch haben wir eine gute Tabellenposition, die es uns ermöglicht, in Ruhe weiterzuarbeiten. Außerdem haben wir das Finale der Provinzmeisterschaft der Coppa Italia erreicht, und ein Sieg dort würde unser positives Fazit noch weiter steigern. Für die Rückrunde erwarte ich, dass die Mannschaft ihr gesamtes Potenzial ausschöpft und wir unseren jungen Talenten noch mehr Spielraum geben können.

**Wie siehst du deine Rolle innerhalb des Teams und was denkst du, können die Spieler und Trainer aus deinem Beitrag lernen und mitnehmen?**

Diese Saison ist die erste, in der ich die Rolle des Co-Trainers übernehme, eine neue Erfahrung und Herausforderung. Ich habe mich sofort wohlfühlt, weil ich gut aufgenommen wurde und die Möglichkeit habe, mit einem hochprofessionellen Staff zusammenzuarbeiten. Der Austausch mit Trainer Gianluca Cecere ist kontinuierlich und konstruktiv. Was meinen Beitrag betrifft, denke ich, dass meine jahrelange Erfahrung auf dem Fußballplatz und auch ein wenig Weisheit – leider aufgrund meines Alters – den Spielern und Trainern zugutekommen kann.



#WIRKÖNNENDRUCK



WERBUNG  
DRUCK  
KNOWHOW

- Arbeitsbekleidung - T-Shirt
- Stickereien - Werbeartikel
- Aufkleber - Visitenkarten
- Banner - Autobeschriftungen

KLAUSEN +39 328 201 9813 | BOZEN +39 0471 97 27 36  
www.wdk.it | info@wdk.it



Hochzeitskarten  
& Planung

Alles rund um Eure Hochzeit

+39 379 226 2071  
greta@lorry-weddings.com  
www.lorry-weddings.com



DOMUS  
bauexpert

Wand- und  
Bodenbeläge

DOMUSBAUEXPERT.IT



Showroom Bruneck  
J.-G.-Mahlstraße 34  
T. 0474 572 555 | domus.bruneck@bauexpert.it

ANDERS  
be different

Stadtgasse 33 Bruneck

Mannis  
CAFÉ & EISDIELE  
ST. GEORGEN

100 % hausgemacht.  
100 % artigianale.

... zwischen Radweg und Hauptstraße in  
St. Georgen „Hotel Tirolerhof“ Tel. 0474 55 11 55

NEU

Mannis EISMOBIL kann man für Veranstaltungen  
und Feste jeder Art (inkl. Fahrer) mieten!

f Mannis.Cafe.Eisdiele Tel. 329 816 77 77

# OBERLIGA

## Starke Partner an unserer Seite!

### Ein herzliches Dankeschön an unsere Sponsoren!

Ein besonderer Dank gilt an dieser Stelle all unseren Sponsoren, denn nur durch ihre wertvolle Hilfe und Unterstützung ist es möglich, die gesamte Tätigkeit unseres Vereins aufrechtzuerhalten.

### Förderung der Jugend

Vor allem für unsere Jugend ist die Zusammenarbeit im Pustertaler Fußballzentrum mit den Vereinen Dietenheim/Aufhofen, Stegen und St. Georgen von enormer Bedeutung. Diese Kooperation ermöglicht es uns, auch in einer herausfordernden Zukunft erfolgreich zu agieren. Ebenso ist die Zusammenarbeit bei der Auswahl Bruneck Pustertal ein wichtiger Faktor für alle Vereine.

All dies wäre ohne unsere großartigen Sponsoren, die uns seit Jahren treu unterstützen, nicht denkbar. Dafür nochmals ein aufrichtiges Vergelt's Gott!

### Südtiroler Volksbank – Hauptsponsor seit über 35 Jahren

Die Südtiroler Volksbank ist seit mehr als 35 Jahren unser treuer Hauptsponsor. Seit letztem Jahr erstrahlt unser Stadion unter neuem Namen: **Volksbankstadion an der Ahr**. Die gesamte Anlage wurde mit diesem Namen neu ausgestattet, wodurch in enger Zusammenarbeit mit Herrn Franco Perchinelli ein einmaliges Ambiente geschaffen wurde.

Ein großes Dankeschön geht an alle bisherigen Filialleiter der Volksbank St. Georgen, insbesondere an Herrn **Martin Huber**, Direktor der Volksbank Bruneck. Sein entgegenkommendes Engagement hat unsere Partnerschaft stets bereichert.

Herr Huber (im Foto rechts) ist kürzlich in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Wir hoffen, dass er auch weiterhin interessiert verfolgt, was sich beim ASC St. Georgen und in der Zusammenarbeit mit der Volksbank tut.

An seine Nachfolgerin, Frau **Michaela Oberhofer** (im Foto links), richten wir ein herzliches Willkommen. Wir freuen uns auf eine weiterhin tolle, intensive und für beide Seiten erfolgreiche Zusammenarbeit. Bei der Mannschaftsvorstellung im August hatten wir die Ehre, sowohl Herrn Huber als auch Frau Oberhofer bei uns zu begrüßen und die Übergabe der Leitung der Südtiroler Volksbank gemeinsam zu feiern.



# max auto

Reifencenter & Autoreparaturen · Centro gomme & riparazioni auto

Bruneckerstraße 7  
I-39030 St. Lorenzen  
Tel. 0474 531008

[info@max-reifencenter.com](mailto:info@max-reifencenter.com)  
[www.max-reifencenter.com](http://www.max-reifencenter.com)



Reparaturen aller Automarken

Reifen aller Marken

Reifeneinlagerung

Felgen aller Marken

Revisionen - Kollaudo

Zahnriemenwechsel

Autozubehör

Chip Tuning















casa d'arredo einrichtungshaus

# Plankensteiner



mühen in taurers



[www.moebelplankensteiner.it](http://www.moebelplankensteiner.it)

# OBERLIGA

## Spezialbier-Brauerei FORST – langjähriger Partner des ASC St. Georgen

Auch mit der Spezialbier-Brauerei FORST verbindet uns eine lange und erfolgreiche Partnerschaft. Kürzlich wurde der Vertrag erneut verlängert – ein herzliches Dankeschön an die Firmenleitung sowie die zuständigen Ansprechpartner, Herrn Roland Gruber und Herrn Matthias Gögele, für ihre unkomplizierte und großartige Unterstützung. Wir sind stolz auf diese Zusammenarbeit und geben unser Bestes, damit diese für beide Seiten einen Mehrwert darstellt.

## TELMEKOM – eine Partnerschaft mit Handschlagqualität

Auch die Zusammenarbeit mit der Firma TELMEKOM wurde verlängert. Ein großer Dank gilt Herrn Robert Reiterer. Sein Vertrauen, sein Entgegenkommen und seine Begeisterung für den ASC St. Georgen sind bemerkenswert.

Herr Reiterer verfolgt das Vereinsgeschehen sehr genau und ist ein gern gesehener Gast bei unseren Spielen. Als ehemaliger Stürmer sind seine Analysen und Gespräche nach den Spielen fachlich fundiert und stets bereichernd.

Persönlich möchte ich mich als Sektionsleiter herzlich bei Herrn Reiterer bedanken, denn uns verbindet nicht nur die sportliche Leidenschaft, sondern auch zahlreiche gemeinsam bestrittene Marathons.

## Medienpräsenz und Engagement

Als Verein bemühen wir uns stets, nicht nur sportlich, sondern auch durch unsere Präsenz in den sozialen Medien ein breites Publikum zu erreichen. Wir möchten sicherstellen, dass unsere Sponsoren stets bestens repräsentiert werden.

## Zusammen stark in die Zukunft

Nochmals ein herzliches Dankeschön an alle unsere Sponsoren – ohne euch wäre all dies nicht möglich. Wir hoffen auf eine weiterhin erfolgreiche Partnerschaft und freuen uns darauf, gemeinsam neue Herausforderungen zu meistern.





**Aufzüge - Ascensori**

Personen- Güteraufzüge · Plattformen  
Treppenlifte · Fahrtreppen

- Technisches Know How
- Planung
- Verkauf
- Installation
- Wartungsdienstleistung
- Erneuerungen



J.-G.-Mahl Str. 28 · 39031 Bruneck (BZ)  
Tel. 0474/555169 · Fax 0474/409082  
info@kronlift.com  
www.kronlift.com



Hotel   
Restaurant - Café

**Hohebrain**

Fam. Fundneider

39040 Natz/Schabs

Tel. 0039 0472 41 22 48

info@hochrain.com



**Niederwolfsgruber**  
**SPENGLEREI**

Niederwolfsgruber OHG

Pustertaler Straße 11/A - 39030 Percha (BZ)  
Telefon 0474/401173 - Handy 335/6986010  
E-Mail: [info@niederwolfsgruber.it](mailto:info@niederwolfsgruber.it)

**micros**  
**automation**



# OBERLIGA

## Lieber Helferinnen und Helfer,

ihr seid unsere Stars hinter den Kulissen – und deshalb möchten wir heute **DANKE** sagen. Ohne euren unermüdlichen Einsatz, eure Unterstützung und euer Engagement wäre die erfolgreiche Arbeit unseres Vereins undenkbar.

Ein besonderer Dank geht an **Johann Zöschg**, unseren Fels in der Brandung. Bei den vielen schriftlichen Aufgaben – du bist immer für den Verein da. Gerade jetzt, in dieser schwierigen Zeit, sind wir in Gedanken bei dir und wünschen dir von Herzen viel Kraft. **Danke, Hons!**

Ein großes Danke an **Bruno und Lois**, die unseren Fußballplatz stets pflegen. Dank euch ist alles stets perfekt vorbereitet, ordentlich und einladend – einfach spitze!

**Erich und Goggo**, unsere "Kassa"helden: Ihr seid unersetzlich und sorgt dafür, dass bei jedem Spiel alles rundläuft. Eure Unterstützung ist einfach wertvoll!

An **Georg Pramstaller** ein herzliches „Vergelt's Gott“ für das Verteilen der Plakate und Stadionzeitungen im ganzen Dorf. Durch dich wissen alle immer Bescheid!

Ein weiteres DANKE von Herzen geht an **Veronika und Mara**, unsere Eintrittsprofis. Egal ob Regen, Sonne, Sturm oder Schnee – auf euch ist immer Verlass. Eure Zuverlässigkeit ist unbezahlbar und wir sind froh, euch zu haben.

Doch unser Dank endet hier nicht: Er gilt **allen**, die auf die eine oder andere Weise dazu beitragen, dass unser Verein seine Aufgaben erfüllen und professionell auftreten kann.

**Ohne euch wäre das alles nicht möglich!** Von Herzen DANKE, dass ihr dabei seid. Gleichzeitig haben wir eine Bitte: Bleibt uns weiterhin treu und helft uns, den Verein auch in Zukunft gemeinsam voranzubringen.

Lasst uns zusammen noch viele Erfolge feiern!

**#MirSanJergina**



# "Kachler" der Wirt im Dorf

Gremsenstraße 27, St. Georgen | Bruneck - Tel. 0474 37 03 33



**Traumacenter  
Kronplatz**  
Plan de Corones

Seilbahnstraße / Via Funivia 14 a  
I-39031 Reischach / Riscone (BZ)  
Bruneck / Brunico · Italien / Italia

Tel. +39 0474 548217

[info@traumacenter-kronplatz.it](mailto:info@traumacenter-kronplatz.it)  
[www.traumacenter-kronplatz.it](http://www.traumacenter-kronplatz.it)

**SÜDTIROL  TÜREN**

Haustüren • Garagentore

Bruneck • Tel. 0474 551 553  
[www.suedtirol-tueren.com](http://www.suedtirol-tueren.com)



s e e b e r  
**Agrartechnik.it**

Agrartechnik des Seeber Gottfried  
Edelweißweg 4  
39031 Bruneck / St. Georgen  
Tel. 0474 550 458  
email: [info@agrartechnik.it](mailto:info@agrartechnik.it)

## Wir geben Gas!

8.00 - 19.00 *durchgehend geöffnet  
orario continuato*



**AUTO - AGENTUR  
NOCKER <sup>OHG</sup>  
AGENZIA**

**Bruneck - Brunico**

Lampistr. 2 · Tel. 0474 554 135  
[info@autoagentur-nocker.it](mailto:info@autoagentur-nocker.it)  
[www.autoagentur-nocker.it](http://www.autoagentur-nocker.it)

## U-6 ASC ST. GEORGEN

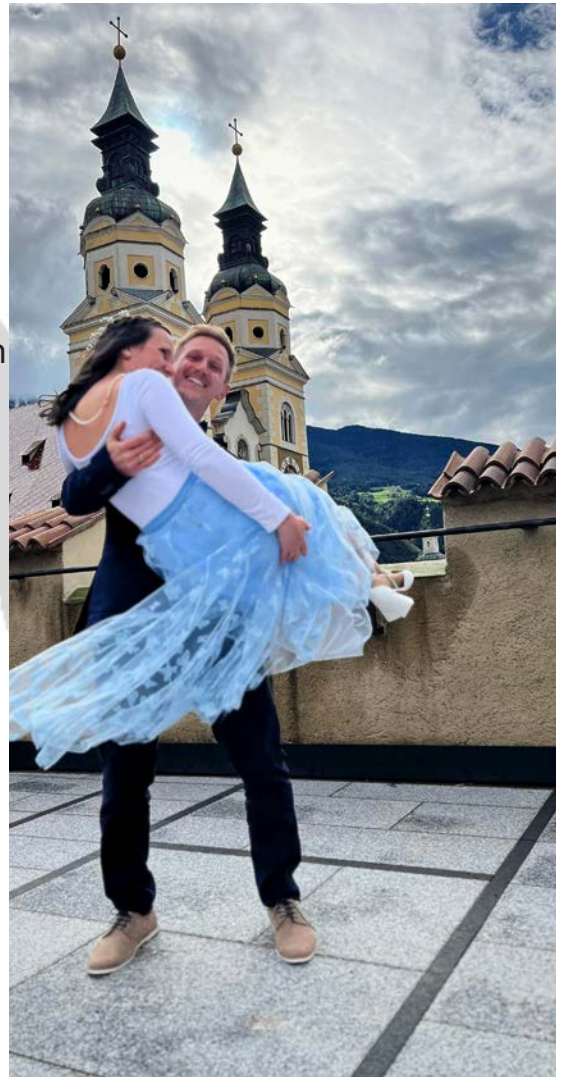
Die Trainingseinheiten der U-6 wurden Ende Oktober aufgrund der klimatischen Bedingungen eingestellt. Die Trainingspräsenzen der Spaß-Gruppe waren zahlreich besucht und auch Fortschritte waren zweifellos erkennbar.

Im Frühjahr wird der Schwerpunkt dann ein bisschen mehr auf Fußball selber gelegt, wobei die koordinative Entwicklung der Kinder weiterhin im Mittelpunkt stehen wird.

Höhepunkt am Ende der Saison wird mit Sicherheit das Abschluss-Turnier sein, welche in den letzten beiden Jahren jeweils mit der Mannschaft aus Wengen veranstaltet wurde. Wir sind auf der Suche nach weiteren Mannschaften und hoffen, dass der eine oder andere Verein mit uns ein tolles Abschlussturnier veranstalten kann.

Bis dahin wünschen wir den Kindern und Eltern eine erholsame Winterpause und hoffen, dass auch Wintersport-Aktivitäten ausgeführt werden.

An dieser Stelle Gratulation an unseren Trainer Philipp Oberhuber, welcher im Oktober seine Hochzeit gefeiert hat.



**A.M.E.**  
HEIZ- UND SOLARSYSTEME

FACHHANDEL FÜR HEIZ- UND SOLARSYSTEME  
SCHABS | TEL. +39 0472 970 342

[www.ametechnik.com](http://www.ametechnik.com)

# Lahner Franz

GmbH

Heizung Sanitär Gas Technik

Aue 28 | 39030 St. Lorenzen  
Tel. 0474 474 208 | [info@lahner.it](mailto:info@lahner.it) | [www.lahner.it](http://www.lahner.it)

# PHYSIO REHACENTER

Reinthalstraße 6 . Bruneck/Reischach  
Tel. +39 0474 548095 . [info@oberwiesen.it](mailto:info@oberwiesen.it)  
[www.oberwiesen.it](http://www.oberwiesen.it)

electrotechnik licht medien energie

**Leitner Electro GmbH**  
Ahraue 6 / Bruneck  
T +39 0474 571 100  
[info@leitnerelectro.com](mailto:info@leitnerelectro.com)  
[www.leitnerelectro.com](http://www.leitnerelectro.com)

**LEITNER  
ELECTRO**

# APOTHEKE FARMACIA ST. BARBARA

Ahrntalerstraße 34 | St. Georgen | Bruneck  
Tel. 0474 551 400 | Fax 0474 538 147  
[info@st-barbara.it](mailto:info@st-barbara.it)

# HECHER

TREPPENBAU | HOLZBÖDEN

Mühlweg 12 | I-39030 Gais (BZ)  
Mobil +39 348 22 30 233  
Tel. +39 0474 504 410  
[info@hecher-treppenbau.com](mailto:info@hecher-treppenbau.com)  
[www.hecher-treppenbau.com](http://www.hecher-treppenbau.com)

## U-8 ASC ST. GEORGEN

Seit dem letzten Bericht hat sich bei der U-8 sehr viel getan. Vor allem fußballerisch haben viele in der Mannschaft einen großen Sprung gemacht und viele Sachen aus dem Training auch in den Spielen umgesetzt.

Zur Freude der Spieler und auch der Eltern hat sich dies auch in den Ergebnissen niedergeschlagen. Dies gibt natürlich der ganzen Gruppe Motivation weiterzumachen und die gute Trainingspräsenz beizubehalten.

Ziel für die Rückrunde ist, dass die erlernten Sachen in den Köpfen der Kinder automatisiert werden und sie weiterhin fußballerische Feinheiten dazu lernen können. Technik und Koordination werden weiterhin eine übergeordnete Rolle spielen.

Körperlich ist unsere Mannschaft sicher keine Übermannschaft, aber aufgrund der oben angesprochenen Punkte haben sich in den letzten Wochen einige tolle Momente realisieren lassen wie zum Beispiel der Erfolg beim Funi-no-Turnier in Olang für alle 3 Mannschaften, mit denen wir teilgenommen haben.

Auch beim Turnier in Latzfons, Toblach und in St. Martin in Thurn (dort haben wir erstmals mit zwei Mannschaften bei einem normalen Turnier teilgenommen) wurden tolle Ergebnisse erzielt und bis auf allem sehr gute spielerische Leistungen gebracht.

Höhepunkt war das Abschluss-Turnier in Dietenheim, das kurzfristig mit den Trainern von Dietenheim/Aufhofen, Stegen und Gais organisiert wurde. Dort konnten alle drei Spiele gewonnen werden und gemeinsam mit den Spielern der anderen Vereinen haben sich die Kinder in die kurze Winterpause verabschiedet.

Anfang Dezember wird es mit dem Hallentraining weitergehen und dort wird sich der „Budenzauber“ vom letzten Jahr hoffentlich wiederholen.

Apropos Funino-Turnier: An dieser Stelle ein ganz dickes Lob an den VSS-Referenten des Bezirks Pustertal Wolfi Egarter, welcher sich sehr für diese spezielle Spielform auf Kleinfeldern einsetzt. Nicht nur weil unsere U-8 und auch unsere U-10 bei dieser Spielform sensationell gute Ergebnisse erzielt haben, sind wir der Meinung dass diese Spielform den Kindern sehr viel bringt, weil alle Kinder aktiv bleiben müssen und sich auch sehr gut unterhalten.

Wichtigster Indiz dafür war, dass nach dem U8-Turnier in Olang keines der ca. 200 teilnehmenden Kinder traurig oder enttäuscht war, weil alle ihre garantierte Spielzeit erhalten haben und auch die Gegner immer relativ gleichwertig waren. Bravo Wolfi und weiter so!



# ITAS

LANDES-  
VERSICHERUNGSANSTALT



Hauptagentur:  
**BRUNECK**  
des SARTORI & CO. OHG  
Peter-Anich-Siedlung Nr. 2/A  
Tel. 0474 551001 / 0474 551108  
Fax 0474 553267

Subagenturen:  
**SAND IN TAUFERS**  
**WELSBERG**  
**PEDRACES**

# JÄGA RICH

Interior & Decoration

Ahrntalerstraße 23  
39031 St.Georgen/Bruneck  
0474 550017  
info@jagarich.com

jagarich.com



Möbel & Heimtextilien

# LERCHER



GAIS • Tel. 0474 504 110 • Fax: 0474 505 403

[info@heimtextilien-lercher.it](mailto:info@heimtextilien-lercher.it)



Auf über 900 m<sup>2</sup> Einkaufsfläche erwarten Sie:

*Bettwäsche  
Flachbetten  
Daunendecken  
Vorhänge  
Gardinen  
Tischwäsche  
Handtücher  
Badetücher  
Matratzen*

*Auf Wunsch auch  
maßgeschneidert!*

Für unsere  
Kleinen:

*Kinderwagen  
Auto-Kindersitze  
Gehschulen  
Tragetaschen  
Pelzsäcke für den Winter  
Badetücher  
Bademäntel  
Krabbeldecken  
Stoffwindeln  
Bettwäsche  
Große Auswahl an  
Spielsachen*

## U-9 ASC ST. GEORGEN / STEGEN

Die U-9, welche als Spielgemeinschaft mit Stegen die Meisterschaft bestreitet, hat die Hinrunde auf dem vorletzten Platz beendet und wird in der Rückrunde in die entsprechende Leistungsklasse eingeteilt, wo auch die Gegner viel gleich wertiger sein werden.

Gegen Gitschberg/Jochtal blau, Pfalzen und Mareo war man über das ganze Spiel ebenbürtig, allerdings wurden durch einzelne Aktionen die Spiele schlussendlich verloren. Die Leistungskurve zeigte aber eindeutig nach oben.

Zum Abschluss ging es am 6. November nach Antholz, wo auf teils vereistem Platz gegen die körperlich übermächtigen Gegner nicht viel zu holen war.

Fazit: Einige Spiele wurden relativ klar verloren, aber es waren auch einige knappe Spiele dabei, wo dann das Hindernis des nicht gemeinsamen Trainings sicher auch eine Rolle spielte.

Ziel für die Rückrunde muss sein, dass die Spieler im Training in ihren Vereinen weiterhin an den von den Trainern vorgegebenen Zielen arbeiten und sich im Spiel auch zutrauen, dies umzusetzen.



# Your IT Service Provider

Wir sind ACS. Wir unterstützen **Unternehmer** und **IT-Verantwortliche**, indem wir die laufenden **technologischen und sicherheitstechnischen Herausforderungen bewältigen.**



[www.acs.it](http://www.acs.it)

NEW: BRUNECK | BRUNICO  
Via S. Lorenzo/St. Lorenznerstr. 35C

BOZEN, Luigi-Negrelli-Straße 6  
BRIXEN, Brennerstraße 72

TRENTO | VERONA | VICENZA | VENEZIA | MILANO



Future at your side

...seit  
1980...

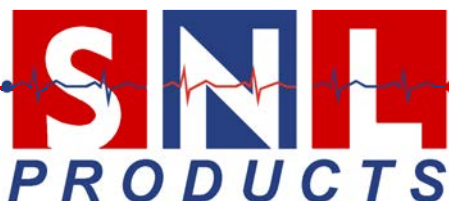
## Bauwerksabdichtungen



## Lichtkuppeln

Bauplus GmbH

J.- G.- Mahl- Str. 16 - 39031 Bruneck  
Tel. 0474 550766 - Fax 0474 550838  
info@bauplus.it - www.bauplus.it



[www.snl.it](http://www.snl.it)

39014 Burgstall - Romstraße 79

Tel. + WA: 0473 290017 - info@snl.it

### Sport & Fitness

Hier finden Sie alles, was Sie für ein effektives und zielgerichtetes Training benötigen. Unsere Auswahl umfasst eine Vielzahl hochwertiger Produkte, die Ihnen helfen, Ihre sportlichen Ziele zu erreichen und Ihre Fitness zu verbessern.

### Physiotherapie

Von Therapiegeräten und Trainingshilfen bis hin zu Massagezubehör und unterstützenden Bandagen bieten wir Ihnen alles, was Sie für eine effektive und ganzheitliche Physiotherapie benötigen.

### Gesundheit

Unsere sorgfältig ausgewählten Produkte sind von hoher Qualität und bekannt für ihre Wirksamkeit. Tauchen Sie ein in unsere Gesundheitskategorie und entdecken Sie die besten Produkte, um Ihr Wohlbefinden zu steigern und Ihre Gesundheit zu pflegen.

Folgen Sie uns





## U-10 ASC ST. GEORGEN

### Hinrunde beendet mit dem Turnier in St. Lorenzen

Die Hinrunde der U10 wurde mit dem Turnier in St. Lorenzen abgeschlossen. Wir sind sehr zufrieden mit der Einstellung und den Leistungen unserer Kids.

Die neuen Spieler sind mittlerweile vollständig in die Mannschaft integriert, haben sich eingelebt und enge Freundschaften mit den anderen Spielern geknüpft.

Das stärkt den Zusammenhalt des Teams.

Wir haben 35 Trainingseinheiten absolviert und an 11 Fußballturnieren teilgenommen, in denen wir insgesamt 22

Spiele bestritten haben. Die Ergebnisse können sich sehen lassen: 20 Siege, 1 Unentschieden und nur 1 Niederlage. Die sportlichen Ergebnisse in dieser Altersklasse werden vor allem als Belohnung für die Kinder gesehen. Wichtiger ist es, diesen gesunden Wettkampfgeist zu entwickeln, an dem wir weiterarbeiten wollen.

Besonders hervorzuheben ist die regelmäßige Teilnahme der Kinder an den Trainingseinheiten, mit einer durchschnittlichen Anwesenheit von 82 %. In den vergangenen Monaten ist es uns mit Geduld und Zeit gelungen, die spielerischen Fähigkeiten der Kinder deutlich zu verbessern. Einige junge Spieler, die während der Saison zu uns gestoßen sind, müssen noch Geduld haben, um sich weiterzuentwickeln und an allen Trainings teilzunehmen. Unser Ziel ist es, sie auf das Niveau der anderen Spieler zu bringen und sie vollständig in die Mannschaft zu integrieren.

Die Arbeit wird im Winter in der Halle fortgesetzt, wo ab Dezember gestartet wird. Wir konzentrieren uns auf Koordination und Gymnastik, denn ohne eine gute Koordination und richtige Lauftechnik ist es schwierig, sich in irgendeiner Sportart zu entfalten. Um die Kinder körperlich zu aktivieren und zu fördern, werden wir auch Basketball und Handball in unser Programm aufnehmen. Ein neuer Zugang im Trainerteam ist Brugger Max, der Torwart der Juniorenmannschaft. Mit seiner Erfahrung und seinem Engagement widmet er sich speziell der Ausbildung unserer jungen Torhüter und stellt eine wertvolle Unterstützung für unser Team dar.

Ein großer Dank gilt den Familien der Kinder, die uns mit großem Engagement und Respekt bei jedem Turnier begleiten. Ihr Vertrauen ermöglicht es uns, bestmöglich zu arbeiten, und wir sind immer offen für Anliegen, die die Kinder betreffen.

Ein großes Kompliment an alle Kinder und die gesamte Mannschaft. Lasst uns mit dieser Begeisterung weitermachen!





## Maßmöbel für Profis

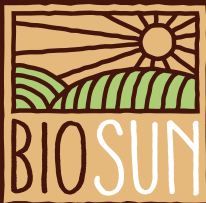
artec surface NET - Ihr individueller Möbelshop

- Möbelemente und Zuschnitte nach Maß
- Beste Qualität durch moderne Maschinen und ein qualifiziertes Team
- Breites Sortiment an Farben und verschiedenen Materialien
- 24h erreichbar



[www.artec-surface.com](http://www.artec-surface.com)

# SURFACE



BIOSUN D. MAYER INGRID, VIA GREISENSTR. 2  
39031 ST. GEORGEN-BRUNECK / SAN GIORGIO-BRUNICO  
TEL. +FAX 0474 531 282

... ein Ruhepol  
für Geist und Seele !

... die Ernährung  
die uns belebt und guttut !

... hör auf dein  
Herz !

# PIZZERIA PETRA

## Petra kurz & knapp ...

Familiärer Betrieb seit 1986

Gelebte Gastfreundschaft

Kleines Lokal, mit Bar, Speisesaal

und Sommerterrasse

Die beste Pizza im Pustertal

Ganzjährig geöffnet

Leicht zu erreichen und finden

Perfekte Ausgangslage

Glutenfreie Küche & Pizza

Pustertaler Straße, Kiens/St. Sigmund

Tel. +39 0474 569 600

Spenglerei | Verglasungen | Flachdachabdichtungen

# ZINGERLE BONIFAZ

Burgugga Straße 22 | 39030 Antholz-Mittertal  
Tel. +39 0474 492 163 | [info@zingerle-bonifaz.it](mailto:info@zingerle-bonifaz.it)  
[www.zingerle-bonifaz.it](http://www.zingerle-bonifaz.it)



Kompetenz

Qualität

Erfahrung

## U-11 FUSSBALLZENTRUM PUSTERTAL

8 Spiele, 6 Siege, 2 Niederlagen: Unser U11-Team hat die Hinrunde der VSS-Meisterschaft 2024/25 erfolgreich abgeschlossen und das vor Saisonstart ausgerufenen Ziel, die Qualifikation für die Leistungsklasse A, erreicht. Das von Cheftrainer Alex Brugger angeführte Team landete mit 18 Punkten auf dem zweiten Platz – punktgleich mit dem drittplatzierten SSV Taufers, die sich, wie die erstplatzierte Mannschaft, Kronsteam Bruneck, ebenso für die Leistungsklasse A qualifiziert haben.

In der Rückrunde werden die Karten neu gemischt. Gegner unseres talentierten U11-Teams werden die jeweils drei erst-, zweit- und drittplatzierten Mannschaften aus den Kreisen Nord, Nord-Ost und Ost sein. Konkret sind dies die Nachwuchskicker aus Ridnaun-Sterzing, Latzfonds-Verdings, Villnöss-Teis, St. Lorenzen, Alta Badia, Plose-Afers, Bruneck und Taufers.

Das Trainerteam, bestehend aus Cheftrainer Alex Brugger, Co-Trainer Lukas Degasper und Betreuer Stefan Unterthurner, blickt - gemeinsam mit den Vereinsverantwortlichen - zufrieden auf die vergangenen Wochen und Monate zurück. Das Geleistete stimmt zuversichtlich. „Keine Frage: Es bedarf einer Leistungssteigerung“, wie Cheftrainer Alex Brugger betont. Doch diese sei, fährt Brugger fort, zweifelsohne möglich, denn das Potenzial der Mannschaft sei groß und bei weitem nicht erschöpft. „Da ist noch ordentlich Luft nach oben.“

Der Kader: Theo Seiwald, Felix Degasper, Ulrich Winkler, Michael Unterthurner, Johannes Stoll, Noel Elias Peintner, Johannes Mayr, Jan Marietti, Paul Brugger, Elias Baur, Tobias Mairvongrosspeinten, Konstantin Leiter, Elia Greifenberg, Josias Gasser, Max Engl;



solunio.com

Wir bieten  
Herausforderungen für

TEAMPLAYER  
NEUGIERIGE  
KREATIVE  
ANSPRUCHSVOLLE  
DICH  
MILLENIALS  
ENTDECKER  
WISSBEGIERIGE  
TALENTE

 **solunio**  
hands-on smart production

Die Mehrwegflasche  
von Zipperle.

Dreht  
richtig  
auf!



Design: www.nudo-design.com



**Zipperle**

Dreht sich um Geschmack. Hält, was es verspricht.

Natürlicher und unverfälschter Geschmack: Darum dreht sich bei Zipperle alles. Ganz besonders unsere Mehrwegflaschen aus Glas. Denn sie halten unseren wertvollen Saft frisch und bringen ihn genau dahin, wohin er gehört – zu durstigen Genussfans. Und das schon seit gut 70 Jahren.  
[www.zipperle.it](http://www.zipperle.it)

## U-12 FUSSBALLZENTRUM PUSTERTAL

Diese Gruppe ist inzwischen auf 14 Buben des Jahrganges 2012 angewachsen. Die Teilnahme an den Trainingseinheiten kann als gut bis sehr gut bezeichnet werden.

Als Trainer und Betreuer arbeiten für diese Mannschaft Pitzinger Hanspeter und Oberhollenzer Manfred.

Insgesamt freuen wir uns eine positive Entwicklung bei der gesamten Gruppe zu erkennen. Bei den Trainingseinheiten wird weiterhin auf Koordination und technische Einzelausbildung Wert gelegt.

Wir Trainer arbeiten kontinuierlich weiter mit dem Engagement die jungen Fußballer in ihrer Gesamtentwicklung voranzubringen.

Die Hinrunde der laufenden Meisterschaft wurde mit vier Siegen, drei Unentschieden und zwei Niederlagen am 09.11.2024 abgeschlossen. Damit hat sich die Mannschaft für die Teilnahme an der Leistungsklasse „A“ im Frühjahr 2025 qualifiziert.

Erfreulich zu verzeichnen war auch, dass sich bereits einige jüngere Spieler der U-11 wie Paul, Tobias und Ulrich für die U-12 empfohlen haben und auch eingesetzt werden konnten.

Die Gruppe beendet die Tätigkeit der Hinrunde Ende November.

Ab Mitte November haben wir noch zwei wöchentliche Einheiten vorgesehen.



# DESPAR



# KRONBICHLER

*Ein gutes Stück  
Besser*

Gais Tel. 0474 504 079



Professionelle Lösungen und Service seit 1954  
Soluzioni e servizi professionali dal 1954



**SO TRAUMHAFT KANN  
DER BLICK NACH  
DRAUSSEN SEIN**

aber nur mit den **passenden Lösungen**  
für alle individuellen Fenster.  
Was darf es sein? **Plissee, Jalousie,  
Rollo, Flächenvorhang** oder **Gardine**?  
Wir haben das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie  
unseren **NEUEN**  
Ausstellungs-  
raum in Gais

## U-13 / U-15 AUSWAHL BRUNECK PUSTERTAL 2011

Unter der Leitung von Trainer Pietro Scepi, in Zusammenarbeit mit Wolfi Crepez, Werner Kaneider, Michael Elbers und Julian Messner, haben 45 Jugendliche der Vereine ASC St. Georgen, ASV Stegen, ASV Dietsheim/Aufhofen, SSV Bruneck, FC Gais und ASV Reischach die Hinrunde der U-15- und U-13 Meisterschaften abgeschlossen.

Die Gruppe hat sich kontinuierlich weiterentwickelt, und es zeigen sich bereits erste positive Anzeichen, die sich, da sind wir sicher, in den Frühlingsmonaten noch weiter entfalten werden.

Herzlichen Glückwunsch und eine erholsame Winterpause an alle!

### U15 - Landesmeisterschaft - Kreis C

Live Tabelle Torschützen Platzverweise

Mannschaft	Spiele	Diff	Pkt.
1. Gitschberg Jochtal	11	+102	33
2. Ahrntal	11	+66	30
3. Hochpustertal	11	+32	24
4. Feldthurns	11	+33	22
5. Taufers	11	+12	19
6. Auswahl Ridnauntal	11	-19	16
7. Teis/Villnöss	11	-22	13
8. Auswahl Bruneck Pustertal B	11	-19	11
9. Plose	11	-42	8
10. Vahrn	11	-46	7
11. Voran Leifers B	11	-32	6
12. Bressanone	11	-65	2

### U13 - Ost

Live Tabelle Torschützen Platzverweise

Mannschaft	Spiele	Diff	Pkt.
1. Ahrntal	8	+51	24
2. Obopuschtra	8	+8	16
3. Mareo	8	-3	13
4. Alta Badia	8	+22	12
5. Pfalzen	8	+5	12
6. Auswahl Bruneck Pustertal	8	-9	10
7. Team 4 Welsberg	8	-15	9
8. Kiens/Terenten	8	-15	7
9. Olang-Rasen-Antholz	8	-44	3



**PAPYREX** A. Müller GmbH-Srl  
 Fachgroßhandel • Commercio all'ingrosso



TRENDS &  
 IMPRESSIONS  
 ON OVER 1.000 M<sup>2</sup>

Weil sich's einfach lohnt!



Papier und Verpackungen | Drucksorten  
 Gastronomie und Hotellerie  
 Dekorationsartikel | Reinigungsmittel  
 Büro- und Schulbedarf

I-39031 Bruneck | Industriezone West | Tel. +39 0474 411 113  
[www.papyrex.it](http://www.papyrex.it)



Hardware Software Service

**ERREEMME** S.N.C.  
 O.H.G.

di Valsasina Marco  
 e Gasperina-Geroni Remo  
 Via Gremsen, 21  
 39031 Brunico / Bruneck (BZ)

Tel. 0474 - 41 21 79  
 Cell. 348 - 41 21 614  
 Fax. 0474 - 41 37 60  
 e-mail [info@rminfo.it](mailto:info@rminfo.it)



Schließsystem für Hotel  
 Serrature elettroniche per Hotel

**Unity**  
IT'S Not A Hacky System



Softwarelösung für Hotels  
 Software gestionale  
 alberghiero



Kassensysteme für Hotel und  
 Restaurant  
 Sistemi di cassa per Hotel e  
 Ristoranti

**TA Triumph-Adler**

Kopiersysteme und Drucker  
 Fotocopiatrici e stampanti

Im Herzen vom Pustertal!  
 Nel cuore della Val Pusteria!



HOTEL  
**Blitzburg**  
 RESTAURANT

d. Peter Baumgartner  
 Via Europastr. 10 · I-39031 Bruneck/Brunico  
 Tel. (+39) 0474 555 723  
 Fax (+39) 0474 555 752  
[www.blitzburg.it](http://www.blitzburg.it) · [info@blitzburg.it](mailto:info@blitzburg.it)  
 Ruhetag Montag/Giorno di riposo lunedì

**LOGon!**

[www.LOGon.it](http://www.LOGon.it)

SOFTWARE MADE IN SÜDTIROL

Rathausstrasse, 4  
 39031 Bruneck (BZ)

Tel +39 0474 550039  
 Fax +39 0474 551639

[www.logon.it](http://www.logon.it) - [info@logon.it](mailto:info@logon.it)

Individualisierbare Windows-Software für alle  
 kaufmännischen Geschäftsprozesse von  
 Handels- Dienstleistungs- und Handwerksbetrieben

- XGLAfibu - Finanzbuchhaltung
- XGLAwawi - Warenwirtschaft
- XGLAsirat - Strategische Unternehmensführung
- XGLAorg - Organisation





## U-15 AUSWAHL BRUNECK PUSTERTAL 2010

Die U15-Auswahl Pustertal Bruneck tritt in dieser Saison im Elite-Kreis B an und befindet sich derzeit auf dem vorletzten Tabellenplatz. Dieser spiegelt jedoch keineswegs die wahre Leistungsfähigkeit und Entwicklung der Mannschaft wider. Das Team begeistert mit attraktivem Fußball und einer kontinuierlichen Weiterentwicklung, die deutlich erkennbar ist.

Trotz einiger Niederlagen lassen sich die Spieler nicht entmutigen. Mit ungebrochenem Einsatz kämpfen sie um jeden Punkt, um die Hinrunde bestmöglich abzuschließen. Dabei steht für die Trainer die Entwicklung jedes einzelnen Spielers im Vordergrund. Durch häufige Rotation wird jedem die Chance geboten, sich weiterzuentwickeln und einen wertvollen Beitrag zum Team zu leisten.

Ein schwerer Schlag traf das Team Mitte der Hinrunde, als sich Spieler Maksim Volokha schwer verletzte (Knöchelbruch). Die gesamte Mannschaft wünscht ihm auf diesem Weg eine schnelle und vollständige Genesung, damit er bald wieder mit voller Energie zurückkehren kann.

Kader der U15-Auswahl Pustertal Bruneck:

Weger Jonas, Kirchler Elias, Costisella Andrea, Niederbacher Joseph Maria, Hellweger Elia, Keim Fabian, Ploner Luis, Regis Giulio, Stoll Michael, Scalzini Gabriele, Bacher Nicolas Luigi, Mutschlechner Felix, Seiwald Benjamin, De Bettin Tobias, Hochgruber Matthäus, Volokha Maksim, Del Fabbro Micha, Obergasser Hannes, Perl Alexander, David Neunhäuserer. Die U15-Auswahl zeigt: Fußball ist mehr als nur ein Spiel – es geht um Zusammenhalt, Leidenschaft und das Streben nach ständiger Verbesserung.

Wir wünschen der Mannschaft weiterhin viel Erfolg und jede Menge Spaß auf ihrem Weg!





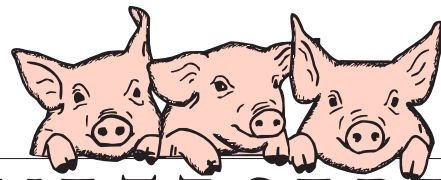
[www.burger-online.it](http://www.burger-online.it)



**elektro ewald**

Impianti elettrici  
Impiantistica-EIB  
Illuminazione  
Elektro-Installationen  
EIB-Gebäudetechnik  
Beleuchtung

Tel. +39 0474 529 088 · Mobil +39 348 22 30 747 · [www.elektroewald.it](http://www.elektroewald.it)



M·E·T·Z·G·E·R·E·I

**LANER**

Laner Albert & Co. OHG

Ahrntalerstraße 24  
39031 St. Georgen / Bruneck

Tel.: 0474 55 44 33

Fax.: 0474 53 74 92

e-mail: [albert.laner@dnet.it](mailto:albert.laner@dnet.it)



WÄSCHEREI & TROCKENREINIGUNG  
LAVANDERIA & LAVASECCO

Der Duft der Natur

**Bei Schmutz  
und Flecken.**

**Wir sind für Sie da!**

Josef-Seeber-Straße 8, Bruneck

**mit Kundenparkplatz**

Tel. 388 588 0203

[info@naturalcleanbrunico.it](mailto:info@naturalcleanbrunico.it)

[www.naturalcleanbrunico.it](http://www.naturalcleanbrunico.it)



Haidacher

FACHHANDEL  
FÜR WEIN & GETRÄNKE

Sand in Taufers · Tel. 0474 678 245

[www.haidacher.com](http://www.haidacher.com)

## U-17 FUSSBALLZENTRUM PUSTERTAL

Das Abenteuer Qualifikationsrunde für die Elite-Liga geht für unsere U17 zu Ende. Es war eine sehr schwierige Vorrunde, welche sich Verein, Trainerteam und Mannschaft anders vorgestellt hatten.

Allen war bewusst, dass es ein schwieriges Jahr werden sollte, aber letztendlich kann man mit den erzielten Ergebnissen nicht zufrieden sein.

Positiv zu bewerten ist die aktive Trainingsbeteiligung, die zu Fortschritten in Taktik und Technik geführt hat. Leider war man den teils starken Gegnern bisher meist körperlich und technisch unterlegen, weshalb es am Ende zu keinem Sieg für unsere Mannschaft reichte.

In der Rückrunde werden die Karten aber neu gemischt und unsere relativ junge Mannschaft (es standen zumeist mehrere Spieler des Jahrgangs 2009 in der Formation) hat dort die Chance, sich für die schwache Hinrunde zu rehabilitieren. Trainingsbeginn wird voraussichtlich der 13. Januar sein.

An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an das Trainerteam Markus Schwiembacher, Co- Trainer Rudy Bresciani, Torwart-Trainer Claudio Florian und an den "Ex-EVB-Torhüter" Reindl Oberjakober, welcher bei den Spielen stets als Betreuer und "Fahndlwachtla" dabei ist.



# ... eine runde Sache!



**Radio**  
**Holiday**

[www.radioholiday.it](http://www.radioholiday.it)



T. 393 22 33 222

## BES**SERBUS**FAHREN!

### **Komfort-Reisebusse** mit **38 bis 79** Sitzplätzen...

- > bieten modernste **Sicherheitstechnik**
- > werden **professionell geprüft** und **gewartet**
- > fahren **schwefelfrei** und **geräuscharm**
- > bieten **höchstmöglichen Versicherungsschutz** (3 x 25 Mio €)
- > sind **bakterien- und keimfrei** durch biologische **Diosol-Desinfektion**

### **Busfahrer...**

- > sind qualifizierte **Berufsfahrer**
- > absolvieren **Kurse** und **Fahrsicherheitstrainings**
- > halten die gesetzlichen **Lenk- und Ruhezeiten** ein
- > begleiten Sie **zuverlässig** unter strikter Einhaltung der **sicherheits-** und **dienstrechtlichen** Bestimmungen



## **SERBUS**

*moving you*

Busse Autoservizi Busses  
Reisebüro Agenzia Viaggi Travel Agency

Sand in Taufers - Campo Tures • Südtirol - Alto Adige • Tel. 0474 676 555 • [info@serbus.it](mailto:info@serbus.it) • [www.serbus.it](http://www.serbus.it)

## JUNIOREN ST.GEORGEN / STEGEN / ST.LORENZEN

### JUNIOREN QUALIFIZIEREN SICH FÜR DIE ELITE-RUNDE

Unsere Juniorenmannschaft von Trainerteam Jack Favero und Filippo Daverda hat sich Dank einer tollen Hinrunde für die Elite-Liga qualifiziert, welche ab Februar ausgetragen wird.

Da die Junioren heuer aus einem Pool von Spielern der vier Vereine St.Georgen, Stegen, Dietenheim/Aufhofen und St.Lorenzen bestehen, konnten die Trainer bei den Trainings und bei den Spielen stets auf eine größere Auswahl an Spielern zurückgreifen.

Innovative Trainingsansätze und eine neue taktische Ausrichtung bei den Spielen haben dazu geführt, dass sich die Spieler nicht nur technisch, sondern auch taktisch weiterentwickelt haben.

Erfreulich ist, dass viele Juniorenspieler bereits für die jeweilige erste Kampfmannschaft auflaufen durften. Damit wird die Juniorenmeisterschaft ihrem Ruf als Sprungbrett für junge Spieler gerecht.

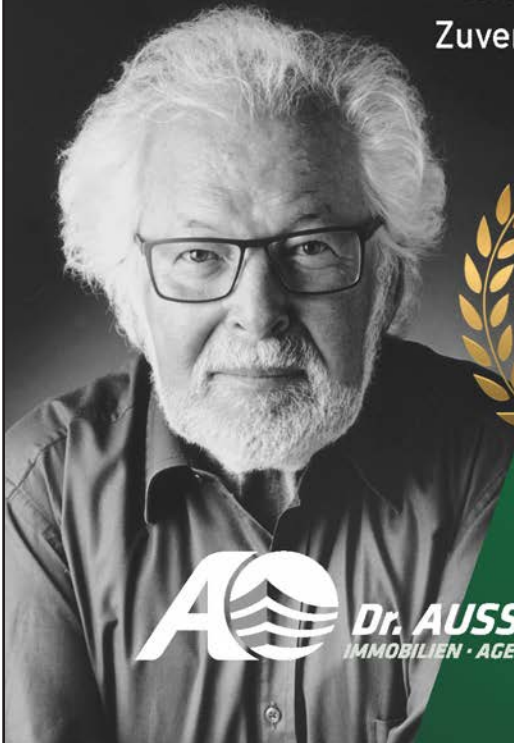
Die Jungs um Goalie Max Brugger sind nun gefordert, denn in der Rückrunde geht es gegen sehr starke Teams wie Brixen, Bozner FC und Obermais. Dies bedeutet, dass der Rhythmus in Training und Spiel steigen müssen, damit man nicht eine böse Überraschung erlebt, wie im letzten Heimspiel!

Auf geht's, Jungs!!!



Dr. Karlheinz Ausserhofer

Seriös  
Kompetent  
Zuverlässig



**AO** Dr. **AUSSERHOFER**  
IMMOBILIEN · AGENZIA IMMOBILIARE

# Wir wissen Ihre Immobilie zu schätzen

- Wohnimmobilien
- Gewerbeimmobilien
- Land- & Forstwirtschaft
- Bewertung Ihrer Immobilie
- Ausarbeitung von Verträgen

Büro Sterzing: Neustadt 31 • Tel. +39 0472 765590  
Büro Bruneck: Europastraße 15 • Tel. +39 0474 554666

[www.ausserhofer.immo](http://www.ausserhofer.immo)

PERFEKT FÜR ALLE, BEI DENEN  
SICH DER SIXPACK ERFOLGREICH  
HINTER EINEM FEINEN  
WOHLSTANDS-BÄUCHLEIN  
VERSTECKT.

Das neue B-Tonic: wirkt extrem effizient und das gleich doppelt:  
Fettverbrennung per High-Tec-Laser und gleichzeitige Elektro-Stimulation  
der Muskeln. Für Bauch und andere Problemzonen,  
für ihn und auch für sie.



**mokka**  
beauty & style

Bruneck, Stegenerstraße 9  
0474 550 577  
info@mokka.it  
[www.mokka.it](http://www.mokka.it)



# FINALE

ASC ST. GEORGEN vs SSV BRIXEN



#ITALIENPOKALOBERLIGA

#AUFGEATSGERGINA

# FINALE, FINALE OLLA NOCH FREIENFELD!!!

➔ Oberligapokal Finale

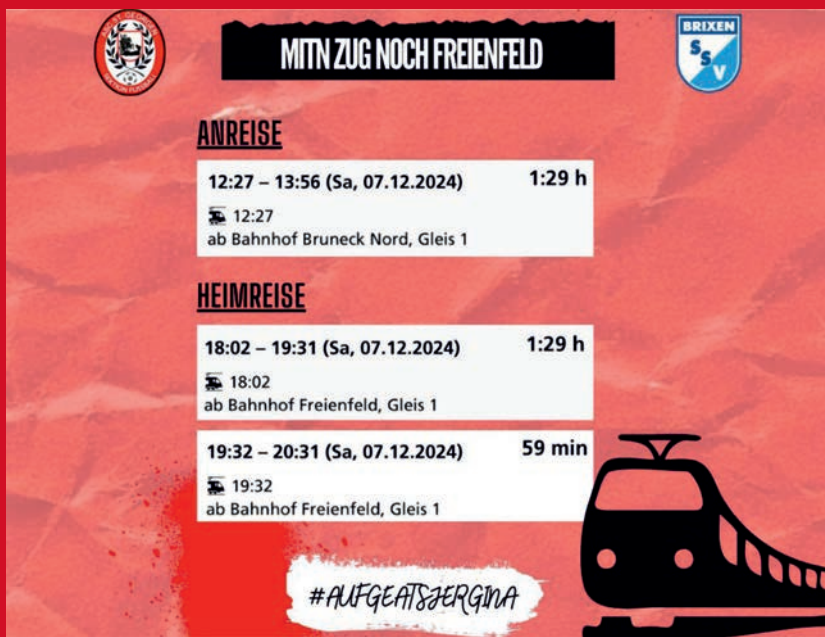
ASC St. Georgen vs SSV Brixen

„Blieger Stadion“ Freienfeld

Samstag, 07. Dezember 2024

🕒 14.30 Uhr

Liebe Jergina Fans und Fußballfreunde, in wenigen Tagen ist es soweit, dann steht das Finale des Oberligapokals an. Deshalb möchten wir euch vorab einige wichtige Informationen mitteilen:



**MITN ZUG NOCH FREIENFELD**


**ANREISE**

12:27 – 13:56 (Sa, 07.12.2024)	1:29 h
12:27 ab Bahnhof Bruneck Nord, Gleis 1	

**HEIMREISE**

18:02 – 19:31 (Sa, 07.12.2024)	1:29 h
18:02 ab Bahnhof Freienfeld, Gleis 1	
19:32 – 20:31 (Sa, 07.12.2024)	59 min
19:32 ab Bahnhof Freienfeld, Gleis 1	

#AUFGEATSJERGINA



Direkt neben dem Stadion befindet sich ein Parkplatz für diejenigen die mit dem Auto anreisen. Außerdem bietet sich die Anreise mit dem Zug an, das Stadion befindet sich nur wenige Gehminuten vom Bahnhof entfernt.

Appell an alle Jergina-Fans: kleidet euch rot-schwarz, nehmt Fahnen, Trommeln und alles mögliche mit um uns bestmöglich anzufeuern und zu unterstützen!

#aufgeatsjergina #mirsanjergina



# SOCIAL MEDIA

ASC St. Georgen News



@jerginafussball  
@StGeorgenJugend



@asc\_st.georgen  
@fussballzentrum\_pustertal



Instagram

**Der ASC St. Georgen  
wünscht der gesamten Jergina Familie,  
den Partner, Sponsoren und Fans  
sowie allen Fußballern im ganzen Land  
frohe und besinnliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins Neue Jahr 2025!**





OPERABONA

Sport belebt. Nachhaltigkeit bewegt.  
**Saubere Energie für Bruneck.**

Lo sport è vita. La sostenibilità è movimento.  
**Energia pulita per Brunico.**



Stadtwerke Bruneck Nordring 19 I-39031 Bruneck  
Azienda Pubbliservizi Brunico Via Anello Nord, 19 I-39031 Brunico  
Tel. +39 0474 533 533 [www.stadtwerke.it](http://www.stadtwerke.it) [www.pubbliservizi.it](http://www.pubbliservizi.it)

Stadtwerke Bruneck  
Azienda Pubbliservizi Brunico

# RENAULT 5



**NEU**



**100% ELECTRIC**

**410 km  
REICHWEITE**

▼ Mehr erfahren

